



EESTI NSV  
RIIKLIK AKADEEMILINE  
OOPERI- JA BALLETTITEATER  
„ESTONIA“

*„Vaikselt anuvad  
mu laulud“*

MUUSIKALINE KOMÕDIA 3 VAATUSES  
FRANZ SCHUBERTI MUUSIKA  
H. BERTE MUUSIKALINE REDAKTSIOON  
LIBRETO (ainetel) P. MÄGI

1955

EESTI NSV RIIKLIK AKADEEMILINE OOPERI- JA  
BALLETITEATER  
„ESTONIA“

„Vaikselt anuvad  
mu laulud“

Muusikaline komöödia 3 vaatuses

Franz Schuberti muusika.

H. Berte muusikaline redaktsioon

Libreto (ainetel) P. Mägi

Lavastus: PAUL MÄGI

Dirigent: PRIIT NIGULA

Assistent: EVA MEIL

Kontsertmeister:

KAAREL SAARNIIT

Tantsud: SENTA OTS

Lavakujundus: ENSV teen. kunstitegelane ALEKSANDER PEEK

Kostüümid: LEIDA KLAUS

Osalised:

Franz Schubert . . . . .		HEINO OTTO
Franz Schöber, poeet . . . . .		{ ANTS AASMA ✓
		{ PAUL MÄGI
Moritz von Schwind, maalikunstnik . . . . .		VELLO VIISIMAA
Leopold Kupelwieser, maalikunstnik . . . . .		FELIX JUHANDI
Johann Michael Vogl, ooperilaulja . . . . .		AUGUST SEPP
Christian Tschöll, Viini klaasimeister . . . . .		HUGO MALMSTEN
Maria Tschöll, tema abikaasa . . . . .		MADLI POOLA
Hannerl . . . . .		{ ASTA VIHANDI
		{ LAINE JUHANSOO ✓
Haiderl . . . . .	} Tschöllli tütreid	SOPHIE SOOÄR
Hederl . . . . .		LIIDIA PANOVA
Krahv Scharntorff, õukonna muusika- direktor . . . . .		ENDEL PARN <i>P. Mägi</i>
Giuditta Grisi, õukonna lauljatar . . . . .		{ LINDA SELLISTEMÄGI
		{ MILLI REBANE ✓
Andreas Bruneder, sadulseppmeister . . . . .		VERNI KIRSS
Ferdinand Binder, postijaama pidaja . . . . .		KALJU VAHA

Anton Schindler, jurist, L. v. Beethoveni hooldaja . . . . .	{	JUHAN JÜRGO ✓ VALTER LUTS
Proua Weber, majaproua . . . . .		EVA MEIL
Diabelli, kirjastaja . . . . .	{	VALTER LUTS ✓ JUHAN JÜRGO
Pikolo . . . . .		TONU VIKAT
Alfred Stingl, kriitik . . . . .		MAIE VIIDING ✓
Tobias Haslinger, muusikaäri omanik . . . . .		ALFRED MERING ARNOLD VAINO

Tantsudes kaastegevad:

ASTRID ARAK, IRAIDA GENERALOVA, IDA KONGAS,  
HILJA KUUSEMETS, TEESI MÖTUS, RAIMA RAUD, AIGI  
RÜÜTEL, ANATOLI HANSON, FELIX MORELL, SULEV  
NÖMMIK, UNO PUUSAAG, PEETER ROOS, KALJU SAA-  
REKE, JOHANNES VIIRG.

Tegevusaeg: 19. sajandi algus.

Tegevuskoht: Viin.

Dekoratsioonid maalinud: FRITS  
MATT ja ALBERT VAHTRA-  
MÄE  
Kostüümid valmistatud LINDA  
KAGOVERE juhtimisel  
Grimmid ja parukad valmistanud  
VALDUR TOHERA juhtimi-  
sel — SERAFIMA GRO-  
MOVA, VALENTINA KRAS-  
NOVA ja SALME PAIMRE  
Lavastusala juhataja: FELIKS  
KÜNNAPUU

Dekoratsiooniala juhataja:  
FELIKS THALING  
Rekvisiidiala juhataja: ARNOLD  
MARIPUU  
Valgustusala juhataja:  
RICHARD MIKK  
Lavameister: GEORG ANNUS  
Butafooria: VAINO VAHTRIK  
ja UNO KÄRBIS  
Etenduse juht: LEIDA JOON-  
SON

Paljude poolt armastatud helilooja Franz Schubert, kelle rahvalikud laulud siiras lihtsuses olid võitnud kogu tolaaegse Viini ja oma südamlikkuses helisevad ka tänapäevalgi, kohtas kord Beethoveni usaldavamat sõpra Anton Schindleri. Schuberti peas tunglesid küsimused: kas tema senine looming, tema laulud on tõsine kunst? Kas see on siis tõeline kunst, mida suudab igaüks laulda, isegi villistada?

Anton Schindler: . . . hingest väljuvas muusikas, kallis Schubert, peitubki tõde . . .

Franz Schubert: Tõde, hing . . .

Schindler ja Schubert lahkusid teineteisest.

Schubert püüdis unustada laulud, ta mõtted kuulusid ainult uue sümfoonia loomisele. Luua midagi säärast, mis pälviks Beethoveni tähelepanu, — sellele mõttele elas nüüdsest peale Schubert. Et samaväärset kunsti, mis peitus Beethoveni sümfoonlates, võis peituda ka tema lauludes, seda Schubert ei uskunud.

Kord tutvus Schubert kaunihingelise neiega, Johanna Tschölliga, keda hüüti Hannerliks. Schuberti hing täitus uuesti väljavoolavate helidega ning need kandusid taas helides lauludesse.

Hannerl asus õppima muusikat Schuberti juures, kuid õppides muusikat, õppis Hannerl tundma ka Schubertit. Mõlema hinged täitusid avara armastusega. Kuid kas Hannerl armastas Schubertit või tema muusikat, sellele küsimusele ei osanud Hannerl vastata, kuna ta süda oli juba avanenud Schuberti sõbrale, poelet Franz Schoberile.

Ühel suveõhtul, kui Schuberti mõtted kandusid Hannerlile uues laulus «Vaikselst anuvad mu laulud», kohtusid need kolm sõpra väikeses, lihtsas katusekambris. Schubert oli kirjutanud Hannerlile laulu, mida Hannerl nüüd ka palus endale ette laulda. Schubert ei julge seda, sest kuigi loodus oli Schubertit õnnistanud ilu ja armastusega südames, siis ta välimuse oli aga jätnud hoopis tagasihoidlikumasse vormi. Schubert on sellest teadlik ja seepärast palubki ta oma sõpra Schoberit, et see tema eest laulu ette kannaks. Schober nõustub, ja nüüd juhtubki see, et Hannerli südame võidab mitte Schubert, vaid Schuberti muusika, ta laul. Schuberti laul viib kokku Hannerli ning Schoberi armastuse. Schubert oli eksinud . . .

Schubert: . . . ma uskusin, et suudan oma muusikale, hingele anda inimese näo ja vormi . . . uskusin, et mindki võidakse armastada . . .

Hannerl: Schubert, kallis sõber, ma tean, te ohverdasite palju. Mis ka ei juhtuks, jääge truuks kunstile . . . teie süda, armastus peab kuuluma kogu maailmale!

\*

Möödus aasta. Schubert, tulles tagasi kontsertreisilt ooperilaulja Vogliga, kohtub taas Anton Schindleriga. Nende vahel tekib jällegi kõnelus kunsti üle. Uuesti kerkivad Schubertis kahtlused: missugune on siis tõeline muusika?, kes ütleb, missuguses muusikas, kunstis peitub tõeline tõde?

Schindler: Rahvas, kallis Schubert ja ka Beethoven, kuid eks temagi ole osakene rahvast.

Schubert: Beethoven? Kuidas . . . millal?

\*

Kord oli luuletaja Hüttenbrenner toonud oma laulud Beethovenile, kuid Beethoven loobus neile viise kirjutamast öeldes: «Viige nad Schubertile, Schubert tunnetab laule paremini kui mina. Schuberti lauludes peitub jumalikku sädet, neis on näha tõelist talenti. . .»

Schubert on õnnelik. Ta muusika on saanud tunnustuse Beethovenilt!  
Schubert: Oo, minu vana elukaaslane, minu muusika, sa oled parem kui mina. Ma kaotasin julguse, usu, kuid sina ei lahkunud mu juurest. Muusika, mu laulud, ma ei reeda teid iial, me jääme teineteisele kindlaks kuni lõpuni.

\*

«Vaikselt anuvad mu laulud» nii oma uues libretos kui ka lavastuses ei taotle ülesannet, näidata selle suure geeniusse kogu võitlust oma loominguteel. Teose, kui ka lavastuse sihiks on anda kerges, laulumängulises vormis vaid lõiguke Franz Schuberti elust ja koos tema imetletava muusikaga panna helisema see sügav kuid lihtne tõde: kunst, mida armastab rahvas, peitubki tõde, peitubki tõeline ilu, mis süttab südamed.

**PAUL MÄGI**  
lavastaja



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР  
ОПЕРЫ и БАЛЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР  
„ЭСТОНИЯ“**

**„Песнь моя летит  
с мольбою“**

Музыкальная комедия в 3-х действиях

Музыка Франца Шуберта

Музыкальная редакция Х. Берте

Либретто: Пауль Мяги (по материалам)

Постановка: ПАУЛЬ МЯГИ

Дирижер: ПРИЙТ НИГУЛА

Ассистент: ЭВА МЕЙЛЬ

Концертмейстер: КААРЕЛЬ  
СААРНИЙТ

Танцы: СЕНТА ОТС

Оформление сцены: засл. деятель  
искусств ЭССР АЛЕКСАНДР ПЕЭК

Костюмы: ЛЕЙДА КЛАУС

Действующие лица:

Франц Шуберт . . . . .		ХЕЙНО ОТТО
Франц Шобер, поэт . . . . .		{ АНТС ААСМА ПАУЛЬ МЯГИ
Мориц фон Швинд, художник . . . . .		ВЕЛЛО ВИЙСИМАА
Леопольд Купелвизер, художник . . . . .		ФЕЛИКС ЮХАНДИ
Иохан Михаел Фогл, солист оперы . . . . .		АУГУСТ СЕПП
Кристиан Чель, венский стекольщик . . . . .		ХУГО МАЛМСТЕН
Мария Чель, его супруга . . . . .		МАДЛИ ПООЛА
Ханнерл . . . . .		{ АСТА ВИХАНДИ ЛАЙНЕ ЮХАНСОО
Хайдерл . . . . .	их дочери	{ СОФИЕ СООЯР ЛИДИЯ ПАНОВА
Хедерл . . . . .		
Граф Шарнторф, заведующий музыкальной частью при дворе . . . . .		ЭНДЕЛ ПЯРН
Джудитта Гризи, придворная певица . . . . .		{ ЛИНДА СЕЛЛИСТЕМЯГИ МИЛЛИ РЕБАНЕ
Андреас Брунедер, обойщик . . . . .		ВЕРНИ КИРС

Фердинанд Биндер, хозяин почтовой станции	КАЛЬЮ ВАХА
Антон Шиндлер, юрист . . . . .	{ ЮХАН ЮРГО ВАЛЬТЕР ЛУТС
Госпожа Вебер, владелица дома . . . . .	ЭВА МЕЙЛЬ
Альфред Штингл, критик . . . . .	АЛЬФРЕД МЕРИНГ
Тобиас Хаслингер, владелец нотного магазина . . . . .	АРНОЛЬД ВАЙНО
Диабелли, издатель . . . . .	{ ВАЛЬТЕР ЛУТС ЮХАН ЮРГО
Пиколо . . . . .	{ ТЫНУ ВИКАТ МАЙЕ ВИЙДИНГ

В танцах участвуют:

АСТРИД АРАК, ИРАЙДА ГЕНЕРАЛОВА, ИДА КОНГАС, ХИЛЯ КУУЗЕМЕТС, ТЕЭЗИ МЫТУС, РАЙМА РАУД, АЙГИ РЮЮТЕЛЬ, ИОХАННЕС ВИЙРГ, ФЕЛИКС МОРЕЛЬ, СУЛЕВ НЫММИК, УНО ПУУСААГ, ПЕЭТЕР РООС, КАЛЬЮ СААРЕКЕ, АНАТОЛИЙ ХАНСОН,

Время действия: Начало 19-го века.

Место действия: Вена.

Живопись декораций: ФРИЦ МАТТ и АЛЬБЕРТ ВАХТРАМЯЭ  
 Костюмы выполнены под руководством ЛИНДЫ КАГОВЕРЕ  
 Гримы и парики выполнили под руководством ВАЛЬДУРА ТОХЕРА — СЕРАФИМА ГРОМОВА, ВАЛЕНТИНА КРАСНОВА и САЛЬМЕ ПАЙМРЕ.  
 Заведующий постановочной частью: ФЕЛИКС КЮННАПУУ

Заведующий декорационной частью: ФЕЛИКС ТАЛИНГ  
 Заведующий реквизитной частью: АРНОЛЬД МАРИПУУ  
 Заведующий осветительным цехом: РИХАРД МИКК  
 Мастер сцены: ГЕОРГ АННУС  
 Бутафория: ВЯЙНО ВАХТРИК и УНО КЯРБИС  
 Ведет спектакль: ЛЕЙДА ИООНСОН.

Любимый народом композитор Франц Шуберт, чьи песни своей мелодичностью и близостью к народу покорили в то время всех венцев, встретил однажды одного из лучших друзей Бетховена — Антона Шиндлера. Шуберта беспокоила мысль, является ли его музыка настоящей, серьезной музыкой? — «Разве можно назвать серьезной такую музыку, которую поет и даже насвистывает народ?» — говорил он. Антон Шиндлер ответил: «в музыке, исходящей из глубины души, кроется жизненная правда». Шуберт хотел отказаться от песен и написать симфонию, создать такую музыку, которая заслужила бы внимание Бетховена; он не верил, что его песни представляют большую художественную ценность.

Знакомство Шуберта с Иоганной Чель — девушкой прекрасной благородной души — увлекло композитора и вдохновило его на создание новых песен. Иоганна Чель или Ханнерль, как ее называли, начала брать уроки музыки у Шуберта. Ханнерль сама не сознавала — любила ли она самого Шуберта или только его музыку. Однажды в летний вечер встретились трое друзей — Шуберт, его друг Шобер и Ханнерль, — в скромной квартире композитора. Шуберт написал для Ханнерль новую песню. Ханнерль попросила Шуберта спеть ее, но он отказался и предложил спеть Шоберу. Проникновенное исполнение Шобером этой песни произвело сильное впечатление на Ханнерль и в душе ее зародилось чувство любви к Шоберу. Шуберт, заметив это, был в отчаянии: «Я думал, что можно любить не только мою музыку, но и меня, как человека.» — «Шуберт, дорогой друг, — ответила Ханнерль, — вы принесли большую жертву; что бы ни случилось, — оставайтесь верны своему искусству, ваша любовь принадлежит не одному человеку, а всему миру.»

Прошел год. Шуберт вместе с певцом Фоглем возвратились с концертной поездки и при встрече с Антоном Шиндлером разговор снова зашел об искусстве. У Шуберта опять возникли сомнения, — какая музыка является настоящей, кто скажет в какой музыке кроется истина, художественная правда? Шиндлер ему ответил, что народ и великий Бетховен очень ценят музыку Шуберта и рассказал, что когда поэт Хюттенбреннер принес свои стихи Бетховену с просьбой написать музыку на эти стихи, Бетховен ответил: «Обратитесь к Шуберту — он это сделает лучше чем я. В его песнях виден настоящий талант, есть божественная искра». Шуберт был счастлив, что его музыка получила признание великого гения.

Слова Шуберта: «О музыка — спутник моей жизни, ты лучше меня: я потерял смелость и веру, но ты не ушла от меня. Песни мои, я не изменил вам никогда, — мы будем вместе до конца моей жизни.»

Постановка музыкальной пьесы «Песнь моя летит с мольбою» изображает в легкой форме эпизод из жизни Франца Шуберта.

В искусстве, признанном и любимом народом, есть истина и красота, зажигающие сердца людей.

Пауль Мяги  
 постановщик.



«Kommunist». Tell nr. 106. 5000.  
MB 00977. 10. I 1955.

**Hind 75 kop.**